

**Association UDA LEKU Elkartea**  
Aisien bidez euskararen erabilpena sustatu  
Promouvoir la pratique de la langue basque à travers les loisirs éducatifs



**AISIALDIKO HARREREN BARNE ARAUDIA**  
**REGLEMENT INTERIEUR DES ACCUEILS DE LOISIRS**

1

BAIONA	BIARRITZE	HENDAIA
MALEGARIE 7 Jouandin etorbidea 64100 Baiona  06.43.41.99.67 uda.leku.baiona@orange.fr	REPTOU ESKOLA Larrepunte karrika 64200 Biarritz  06.86.73.84.08 udaleku.btz@orange.fr	IKASTOLA 2 Bigarrena karrika 64700 Hendaia  Tel. 06 20 05 99 42 uda.leku.hendaia@orange.fr

Siège sociale : 05 59 55 01 25  
[uda.leku@wanadoo.fr](mailto:uda.leku@wanadoo.fr)

Egoitza soziala : 05 59 55 01 25  
[uda.leku@wanadoo.fr](mailto:uda.leku@wanadoo.fr)

**PROJET EDUCATIF**

*La mission principale d'Uda Leku est la mise en place de structures d'accueil et de loisirs en langue basque pour les enfants bascophones issus de tous les milieux sociaux et scolaires.*

*Solidarité, respect et autonomie sont les fondements pédagogiques d'UDA LEKU.*

*Il est fondamental pour notre projet d'apprendre aux enfants à vivre en groupe, se respecter et à respecter leur entourage.*

*L'acquisition progressive de la confiance en soi, l'apprentissage de l'autonomie permettront plus tard à l'enfant d'être un être épanoui et responsable.*

*Notre travail vise à ce que les enfants prennent progressivement en charge, de manière autonome leurs activités et leurs loisirs.*

**Le projet pédagogique :**

*Le projet pédagogique est la mise en œuvre sur le terrain du projet éducatif. Il est issu de la réflexion et de la pratique de chaque équipe.*

*Vous pouvez consulter le projet pédagogique dans la structure d'accueil de l'enfant.*

**PROIEKTU HEZITZAILEA**

Uda Leku elkartearen betekizun nagusia edozein eskola edo gizarte saileko haur euskalduneri euskarazko egiturak eta harrerak eskaintzea da.

Elkartasuna, errespetua eta autonomia dira Uda Lekuren oinarri pedagogikoak.

Baitezpadakoa du gure proiektuan haurrei taldean bizitzen, elgar errespetatzen eta beraien ingurua errespetatzen erakustea.

Bere baitan konfiantza urraska hartuz eta autonomia izaten ikasiz, haurra geroan zoriontsu eta erresponsablea izaten ahalko da.

Gure lanak, haurrek progresiboki beraien jardueren eta aisialdien beraiengain hartzea xedetzat hartzen du.

**Proiektu pedagogikoa**

Proiektu pedagogikoak, proiektu hezitzailea praktikan gauzatzen du. Lan-talde bakoitzaren gogoeta eta praktikatik landua da.

Proiektu pedagogikoa bilgune bakoitzan kontsulta dezakezue.

## L'EQUIPE PEDAGOGIQUE

*Les accueils de loisirs sont des lieux éducatifs, où des équipes compétentes travaillent pour le bien être de l'enfant en répondant aux objectifs éducatifs d'UDA LEKU*

*Déclarés auprès du préfet du département, chaque accueil de loisirs doit respecter la réglementation en vigueur : taux d'encadrement, qualification du personnel, existence d'un projet éducatif et d'un projet pédagogique...*

*Leurs moyens sont de plusieurs ordres :*

- *La compétence professionnelle : l'accompagnement, l'échange, le suivi, l'observation, les activités et ateliers ludiques...*
- *Des moyens financiers : chaque structure dispose d'un budget afin de pouvoir acheter ce qui est nécessaire aux ateliers ou à l'aménagement des accueils.*
- *Les réunions de travail : les équipes se réunissent afin d'évaluer les actions menées et de concevoir les projets d'animations.*
- *La formation : dans un souci de formation continue et d'amélioration constante de la qualité de nos accueils, Uda Leku propose un plan de formation à ses salariés.*

*Les équipes d'encadrement sont composées :*

- *D'un adulte pour 8 enfants pour les enfants de – de 6 ans.*
- *D'un adulte pour 12 enfants pour les enfants de 6 ans et plus.*
- *Ces postes sont occupés par les personnels BAFA ou équivalent, stagiaires BAFA, PSC1, etc. La direction est assurée par un (e) directeur (trice) BAFA et/ou BPJEPS (titulaire ou stagiaire)*

## TALDE PEDAGOGIKOA

Aisialdiko harrerak, UDA LEKU-ren hezkuntza helburuak betez, haurren ongi-izatearen alde lanean ari diren taldeek animatzen dituzten heziketa-tokiak dira.

Departamenduko prefetaren zerbitzuetan deklaratuak izanik, Aisialdiko harrerek, indarrean den araudia errespetatu behar dute: animatzaile kopurua, langileen kualifikazioa, hezkuntza-proiektu bat eta proiektu pedagogiko bat izatea...

Horretarako hainbat baliabide dituzte:

- Gaitasun profesionala: laguntza, trukaketa, jarraipena, behaketa, aktibitate eta lantegi ludikoak...
- Baliabide ekonomikoak: bilgune bakoitzak aurrekontu bat dauka, animazioen materiala erosteko zein harrera guneak antolatzeko.
- Lan-bilkurak: lan taldeak biltzen dira eginiko ekintzak baloratzeko eta animazio proiektuak prestatzeko.
- Formakuntza: formakuntza jarraikia ziurtatzeko asmoz eta gure zerbitzuen kalitatea hobetzeko asmoz, urtero, Uda Leku elkarteak formakuntza plana proposatzen ditu langileeri.

Lan-taldeen osaketa:

- Heldu bat 6 urtez petiko 8 haurrentzat.
- Heldu bat 6 urtetik gorako 12 haurrentzat.
- Lanpostu horiek AIGA edo baliokidea, AIGA ikasle, PSC1... bezalako tituludun animatzaileek betetzen dituzte. Zuzendaritza, ZIGA edo/ta BPJEPS diplomadunek segurtatzen dute (tituludun edo ikasle).

## HORAIRES D'OUVERTURE

	BAIONA	BIARRITZ	HENDAIA
Asteazkenak mercredis	12 :00 - 18 :15	12 :00 - 18 :30	12 :00 - 18 :00
Oporrak vacances scolaires	7 :45 - 18 :00	7 :45 – 18 :30	8 :00 – 18 :00

*Afin de permettre aux enfants de profiter pleinement des animations proposées et ne pas perturber l'organisation, nous demandons aux familles d'amener les enfants avant 9h30 et de venir les chercher à partir de 16h30.*

*Pour les mercredis, un ramassage est assuré pour les trois accueils de loisirs. Pour connaître les modalités, se renseigner auprès des directeurs(trices) de structure.*

## ORDUTEGIA

Hurrek animazioetaz osoki goza dezaten eta antolaketa ez trabatzeko, familiei galdetzen dugu haurrak goizeko 9 :30-ak aintzin ekartzea eta 16 :30-ondotik errekueratzea.

Asteazkenentzat bilketa bat antolatzen dugu 3 bilguneentzat. Xehetasun gehiagorentzat bilguneko zuzendariari galdetu.

## INCRPTIONS

Tout enfant participant à un accueil de loisirs d'Uda Leku doit être inscrit au préalable.

L'inscription se fait directement auprès du/ de la responsable de chaque structure :

Documents nécessaires à l'inscription annuelle :

- Fiche administrative de l'enfant
- Copie des vaccins à jours, ou attestation d'un médecin le cas échéant
- Un R.I.B. + mandat de prélèvement
- Dates de présence de l'enfant

### RESERVATION

Par souci d'organisation, nous demandons aux familles de réserver par avance les jours de présences de leur(s) enfant(s) auprès du/de la directeur(trice) :

- Pour les mercredis : au plus tard le lundi précédent à 17h
- Pour les vacances scolaires : au plus tard une semaine avant le début des vacances.

Pour mener à bien notre projet pédagogique, permettre à l'enfant de s'intégrer pleinement dans la vie de groupe et favoriser l'immersion linguistique, une présence de 3 jours/semaine minimum est obligatoire pour les vacances scolaires (sauf semaine avec jour férié).

La réservation ne sera définitive qu'une fois le dossier d'inscription complété et après confirmation du/de la directeur(trice).

### ANNULATION

L'annulation d'une réservation sera possible dès lors qu'elle aura été **signalée par écrit à la structure concernée**:

- Pour le mercredi : au plus tard le lundi 17h
- Pour les vacances scolaires: au plus tard une semaine avant.

En cas d'absence pour maladie, sur présentation du certificat médical, la réservation sera annulée automatiquement sans être facturée.

Attention : face au constat de certaines pratiques et pour éviter certains abus, le paiement de 50 % de la réservation sera facturé en cas d'absence non justifiée (justifier = certificat médical).

## IZEN-EMATEAK

Uda Lekuko bilgunean parte hartzen duen edozein haurrek lehenagotik izena eman behar dute.

Izen-ematea zuzenean bilguneko zuzendariarekin egiten da. Urteko izen ematearentzat behar diren dokumentuak:

- Haurren fitxa administratiboa
- Eguneratuak diren txerton kopia edo mediku agiria beharrez
- R.I.B + kentze mandatua
- Haurren hor izate fitxa

### ERRESERBA

Antolaketarentzat, familieri galdetzen dugu **haurren presentzia aintzinetik erreserbatzea**, zuzendariaren gana joanez:

- Asteazkenentzat: berantenik astelehenean 17:00tan
- Oporrentzat: berantenik oporrak hasi baino aste bat lehenago.

Gure proiektu pedagogikoa eraman ahal izateko, haurrari taldean osoki integratzea zilegiteko eta hizkuntza murgilketa sustatzeko, oporretan 3egun/astean guttienezko parte hartzea baitezpadakoa da (salbu besta eguna den astean).

Erreserba behin betikoa izanen da izen emate doziera betea izanen delarik eta zuzendariak baieztatu ondotik.

### EZEZTATZEA

Erreserba ezeztatu daiteke, **idatziz bilguneko zuzendaria abisatzen baduzue** :

- Asteazkenentzat : berantenik astelehenean 17 :00tan
- Oporrentzat : berantenik aste bat lehenago.

Eritasuna gatik ez hor izate kasuan, mediku agiria helaraziz, erreserba ezeztatua izanen da automatikoki, fakturatu gabe. Kasu : portaera batzu ikusiz, eta soberakinak saihesteko, erreserbaren %50a fakturatu izanen da ez hor izatea ez bada frogatua (froga = mediku agiria).

## MATERIEL A FOURNIR

Pour la commodité et la sécurité de votre enfant, nous vous demandons d'adapter sa tenue à l'activité qui lui sera proposée (chaussures tenues).

En été, nous vous demandons de lui fournir un sac contenant une serviette de plage, un maillot de bain, une petite bouteille d'eau, une casquette et un tube de crème solaire.

## PUSKAK

Haurren erosotasuna eta sekuritatearentzat, haurren jantziak, proposatua izanen zaion aktibitateari egokitzea galdetzen dizuegu (zapata hetsiak).

Udan, hondartzako oihala, bainu-jantzia, ur-botila txikia, kasketa eta eguzki-krema zaku batean ekartzea galdetzen dugu.

## SANTE

*Les enfants manifestant de la fièvre, une infection, une éruption... ne peuvent pas fréquenter ce service.*

*Les parents s'engagent à ne pas amener leur enfant en cas d'infection contagieuse de l'enfant ou d'un membre de la famille.*

*En cas de maladie ou incident grave survenu lors de l'accueil, les directeurs préviendront le SAMU (tél : 15) puis les parents et la coordinatrice d'Uda Leku.*

*En cas de maladie ou incident sans gravité, les directeurs préviendront les parents.*

*La maladie chronique ou le traitement médicamenteux d'un enfant devra être signalé(e) au directeur de l'accueil. Ceci permettra d'élaborer avec les parents et l'équipe de l'accueil un projet d'accueil individualisé (PAI) pour l'enfant. Au cours des rencontres avec les parents, d'après les besoins de l'enfant, les moyens dont on dispose et ceux que l'on peut mettre en place, nous pourrions, si cela est possible, adapter l'accueil à l'enfant tout en garantissant sa sécurité.*

*Il est formellement interdit, pour la sécurité de tous les enfants, de mettre des médicaments dans les sacs.*

## OSASUNA

Sukarra, infekzioa, jautzea ... erakusten duen haurra ezin da bilgunera etorri.

Gurasoak haurra ez ekartzera engaiatzen dira, haurrak berak edo senide batek eritasun kutsakor bat badu.

Bilgunean agertu eritasun edo gertakari larrien kasuetan, zuzendariak SAMU (tel: 15) deituko dute, eta ondotik gurasoak eta Uda Lekuko koordinatzailea.

Larritasunik gabeko eritasun edo istripu kasuetan, zuzendariak gurasoak abisatuko dituzte.

Haurrak gaixotasun kronikoa edo botika-tratamendua badu, zuzendariari aipatu beharko zaio. Horri esker, gurasoek eta bilguneko arduradunak banan-banako Harrera Proiektu bat eginen dute haurarentzat. Gurasoekin elkartuz, haurraren beharrak kontutan hartuz, dauden, edota martxan ezartzen ahal diren baliabideen arabera, haurraren harrera egokitzen ahalko dugu bere seguritatea bermatzearekin batera.

Haur guztien segurtasunarentzat, debekatua da botikak zakuetan ematea.

## SECURITE

### Arrivée des enfants :

*Pour la sécurité des enfants, nous demandons aux parents d'accompagner les enfants jusqu'à l'accueil, de les confier aux animateurs en personne et de signer la feuille de présence.*

### Départ des enfants :

*Les enfants ne peuvent être récupérés que par leurs parents et par les personnes désignées dans la fiche d'inscription et portant une pièce d'identité.*

*Nous vous demandons également de nous signaler par écrit toute personne ne serait plus autorisée à récupérer votre enfant.*

*Les retards, lorsque vous venez chercher votre enfant, doivent rester exceptionnels. Si ce n'était pas le cas et suite au rappel des horaires, une décision d'exclusion temporaire, avec ses motivations, sera notifiée aux parents qui pourront être reçus par un responsable de l'accueil.*

## SEGURTASUNA

### Haurren iristea:

Haurren segurtasunarentzat, gurasoei eskatzen diegu haurrak bilguneraino laguntzea, animatzaileen gomendio uztea eta presentzia fitxa izenpetzea.

### Haurren joatea:

Haurrak joaten utziko ditugu bakarrik gurasoekin eta izen-emate fitxan izendatu pertsonekin (nortasun agiria aurkeztu ondoren).

Norbait ez bada gehiago baimendua zure haurra berreskuratzeko, idatziz jakinaraztea eskatzen dizugu.

Haurraren bila etortzen zarelarik, berandu iristea ez ohikoa izan behar da. Hala ez balitz, ordutegia gogorarazi ondoren, gurasoak abisatuak izanen dira haurrak aldi bateko kanporaketa jasanen duela. Gurasoak bilguneko arduradunaren gandik errezibituak izaten ahalko dira.

## TARIFS ET PAIEMENT

La cotisation annuelle d'Uda Leku est d'un montant de 16€ par famille.

Les tarifs des Accueils de loisirs sont calculés lors de l'inscription d'après les revenus familiaux, à la journée ou au forfait.

Quotient Familial (CAF)	1 journée /1 enfant	Forfait semaine (5jours)	Mercredis
0 >349	10€	40€	6€
350>429	12€	48€	8€
430>620	14€	56€	9€
>621	16€	64€	10€

À partir du 3<sup>ème</sup> enfant, le tarif de la journée de ce dernier et des enfants suivants diminue de 50%.

Vous recevrez la facture mensuellement et le paiement se fera par prélèvement bancaire. La facture ne sera pas modifiée si vous ne fournissez pas les justificatifs d'aides financières dans les temps (« l'aide aux temps libre » de la CAF etc.). Ces aides seront prises en compte à partir de la facture suivante.

Les factures des temps d'accueil de loisirs sont déductibles de vos impôts pour les enfants de moins de 7 ans. Elles peuvent être prises partiellement en charge par certains comités d'entreprise. Pour ce faire, les attestations de présence nécessaires sont délivrées, sur demande, par le (a) directeur (trice) de la structure.

Toute personne qui n'est pas à jour dans son paiement pourra se voir interdire l'utilisation de nos services après avertissement.

## RESPECT DES REGLES

Il est demandé aux enfants de respecter les règles de vie communes au groupe. Les comportements agressifs, irrespectueux... seront susceptibles d'entraîner des sanctions qui pourront aller jusqu'à l'exclusion de l'enfant.

En cas de problème grave avec un enfant, le(la) directeur(trice) en avertira la coordinatrice d'Uda Leku et les parents de l'enfant.

Trois avertissements entraîneront une exclusion écrite qui sera notifiée avec ses motivations aux parents lors d'une entrevue, dans les plus brefs délais.

Ce règlement intérieur sera revu et modifié en cas de besoin.

**Pour l'intérêt de tous, nous remercions par avance les parents du respect strict du règlement intérieur.**

L'inscription vaut acceptation du présent règlement.

Fait à Bayonne, le 30 juin 2016

## PREZIOAK ETA ORDAINKETA

Uda Leku-ko urteko kide-saria 16€-koa da familiarentzat.

Aisialdiko harrerren prezioak izen emate denboran kalkulatuak dira, familiaren irabazien arabera, egunka edo prezio finkoan.

Familia koizientea (CAF)	Egun1/ haur 1	Asteko prezio finkoa (5 egun)	Asteazken ak
0 >349	10€	40€	6€
350>429	12€	48€	8€
430>620	14€	56€	9€
>621	16€	64€	10€

3. haurarentzat (eta ondokoentzat) eguneko prezioa %50- ez apaltzen da.

Faktura hilabeteka errezibituko duzue eta ordainketa kentze-automatikoz egiten da. Faktura ez da aldatua izanen diru laguntza ziurtagiriak ez badituzue epeetan eman (CAF-ren « denbora libre laguntza » etb.). Laguntza horiek ondoko fakturatik aintzina kontutan hartuak izanen dira.

7 urtez beherako haurarentzat, aisialdi zentroen fakturak zure zergetatik desgrabatzen ahal dira. Enpresa-komite batzuek ere dirulaguntzak ematen ahal dituzte. Horretarako, behar diren presentzia-ziurtagiriak egituraren zuzendariari eskatu behar zaizkio.

Ordaindu beharrekoa ordaindu gabe dutenei zerbitzua erabiltzea debekatzen ahalko zaie, abisatu ondoren.

## ARAUEN ERRESPECTUA

Haurrei elkarbizitarako arauak errespetatzea galdetzen zaie. Portaera oldarkorrek, errespetugabeak etb. zigortuak izan daitezke, haurren kanporatzeraino.

Haur batekin arazo larri bat edukiz geroz, bilgunearen arduradunak Uda Lekuko koordinatzailea eta ondotik haurren gurasoak abisatuko ditu.

Hiru abisu eman ondoren, epe laburrean elkarrizketa antolatua izanen da guraso eta bilguneko arduradun(ar)ekin. Kanporaketa idatziz jakinarazia izanen da gurasoei, arrazoinak zehaztuz.

Barne-araudi hau berrikusi eta aldatzen ahalko da beharrean.

**Denon interesaren alde, gurasoak aintzinetik eskertzen ditugu barne-araudia zorrozki errespetzea.**

Haurren izen-emateak dakar berekin araudi hau onartzea.

Baionan egina, 2016ko ekainaren 30an

Lehendakaria / Le Président  
Xabi IBARBOURE

